



# Escola Superior de Hotelaria e Turismo do Estoril

FICHA DE UNIDADE CURRICULAR - 2020-21

Unidade Curricular: [1000123] Língua Estrangeira V - Francês

## 1. Ficha da Unidade Curricular

Ano Lectivo: 2020-21  
Unidade Curricular: [1000123] Língua Estrangeira V - Francês

### [9183] Informação Turística

Plano Curricular	[15] Oficial 2020	Ramo	[0] Tronco comum
Área Científica		Obrigatória/Opcional	Sim
Ano Curricular	3	Período	S1 - 1º Semestre
ECTS	0		

Curso [9183] Informação Turística  
Plano [15] Oficial 2020  
Ramo [0] Tronco comum

### Horas Contacto

Horas dedicadas (Trabalho não acompanhado)

0000:00

Total de horas de trabalho (Horas de contacto + horas dedicadas)

0000:00

## 4. Docentes

### Docentes Responsáveis

Nome MARIA MARGARIDA RODRIGUES FERREIRA LUCENA GOMES

## 5. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes)

No final do semestre, o aluno é capaz de compreender as ideias principais em textos de complexidade média sobre assuntos concretos e abstratos, incluindo discussões técnicas na sua área de especialidade. É capaz de comunicar com um certo grau de espontaneidade e de à-vontade com falantes nativos, de exprimir-se, de modo claro, sobre assuntos de interesse pessoal e profissional e de explicar um ponto de vista sobre um tema da atualidade, expondo as vantagens e os inconvenientes de várias possibilidades num contexto de interculturalidade. O aluno deverá utilizar, de forma adequada, os conteúdos lexicais inerentes às áreas temáticas do programa

Aquisição de competências do QECRL: B2.1

## 6. Learning Outcomes of the curricular unit

At the end of the semester, the student is able to understand the main ideas in texts of medium complexity on concrete and abstract subjects, including technical discussions in his area of expertise. It is able to communicate with a certain degree of spontaneity and at ease with native speakers, to express itself, in a clear way, on matters of personal and professional interest and to explain a point of view on a current theme, exposing the advantages and disadvantages of various possibilities in a context of interculturality. The student should use, appropriately, the lexical contents inherent to the thematic areas of the program.

Acquisition of QECRL competencies: B2.1

## 7. Conteúdos programáticos

Aquisição, desenvolvimento e consolidação de conhecimentos sobre a cultura e a língua do país dos turistas num âmbito de interculturalidade. Competências a adquirir até ao final do semestre em contexto oral e escrito:

- **Competências gramaticais** :desenvolvimento das várias competências linguísticas com especial relevo para compreensão escrita e produção oral.

- **Competências comunicativas / O discurso da informação turística** :

I. Analisar, debater, argumentar e resumir a informação sobre pontos constantes do programa através de:

- Artigos de imprensa.
- Textos literários.
- Textos de carácter turístico.

II. Recolher, analisar, sintetizar e dar a informação turística (II) :

- Relativa a regiões de Portugal (2º): o Centro (I)
- Relativa a cidades do Sul e Centro de Portugal ( as Capitais de Distrito ).
- Relativa ao Arquipélago da Madeira

III. Portugal e França, ontem e hoje ( 1ª abordagem ):

- Momentos marcantes da história de Portugal.
- Momentos marcantes da história de França.

## 8. Syllabus

Acquisition, development, and consolidation of knowledge about the culture and language of country of tourists in a context of interculturality. Skills to be acquired by the end of the semester in oral and written context: Grammatical skills: development of various language skills with special emphasis for written comprehension and oral production.

Communicative skills / The discourse of tourist information:

I. Analyse, debate, argue and summarize information on points contained in the programme through:

- Press articles.
- Literary texts.
- Texts of a tourist nature.

II. Collect, analyse, synthesize and give tourist information (II) :

- Relative to regions of Portugal (2nd): the Centre (I)
- Relating to cities in the South and Center of Portugal (the District Capitals).
- Relative to the Madeira Archipelago

### III. Portugal and France, yesterday and today ( 1st approach ):

- Remarkable moments in the history of Portugal.
- Remarkable moments in the history of France.

#### 9. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

Os conteúdos programáticos desta unidade curricular proporcionam a aquisição de um conjunto de competências básicas (competência linguística, comunicativa, cultural e comunicativa profissional), necessárias à comunicação em língua francesa, falada e escrita, trabalhando temas do quotidiano, com especial destaque no desenvolvimento da capacidade de aplicação desses conhecimentos e competências a situações comunicativas específicas, inerentes ao exercício da profissão, na área da Informação turística perante um público francófono. A gramática é sempre trabalhada em situações de uso da língua para compreensão ou elaboração de enunciados adequados aos atos de fala. O léxico aprendido é o que se torna necessário para compreensão e produção dos mesmos enunciados. Os traços culturais e sociais abordados são os necessários à compreensão das referências veiculadas nos discursos.

#### 10. Demonstration of the syllabus coherence with the curricula unit's learning objectives

The programmatic contents of this curricular unit provide the acquisition of a set of basic skills (linguistic, communicative, cultural and communicative professional competence), necessary for communication in French language, spoken and written, working on everyday themes, with special emphasis on the development of the capacity to apply these knowledge and skills to specific communicative situations, inherent to the exercise of the profession, in the area of tourist information before a Francophone public. Grammar is always worked in situations of language use for understanding or elaboration of statements appropriate to speech acts. The lexicon learned is what becomes necessary for understanding and producing the same utterances. The cultural and social traits addressed are those necessary to understand the references conveyed in the discourses.

#### 11. Metodologias de ensino (avaliação incluída)

Aulas de teor teórico-prático.

Tipo de atividades desenvolvidas: simulações de situações inerentes à área profissional, intervenções em situações de comunicação, aprendizagem do léxico, morfologia e sintaxe do francês.

**A avaliação Contínua** terá por base a ponderação percentual mencionada a seguir. **A não entrega/apresentação/execução de qualquer dos critérios abaixo mencionados implica a exclusão do processo de avaliação contínua.**

- Participação nas diversas atividades em aula, sessões assíncronas e síncronas: **10%**
- Dois trabalhos orais: **25%** (1º individual- 10% + 2º de grupo- 15%)
- Um trabalho escrito individual: **5%** (2 páginas)
- Realização de micro tarefas escritas e orais: **20%**
- 1 Teste escrito final (obrigatoriamente igual ou superior a 7,5 valores): **40%**

#### Exame final

Serão submetidos a Exame Final (escrito e oral) os alunos que obtiverem em avaliação contínua a classificação final inferior a 10 valores, ou uma nota inferior a 7,5 valores no teste final(Consultar Regulamento de Estudos)

## 12. Teaching methodologies (including evaluation)

Classes of theoretical and practical content. Type of activities developed: simulations of situations inherent to the professional area, interventions in communication situations, lexicon learning, morphology and French syntax. The Continuous assessment will be based on the percentage weighting mentioned below. The non-delivery/presentation/execution of any of the criteria mentioned below implies the exclusion of the continuous evaluation process.

- Participation in various classroom activities, asynchronous and synchronous sessions:10%
- Two oral papers: 25% (1st individual- 10% + 2nd group- 15%)
- An individual written work: 5% (2 pages)
- Performing written and oral micro tasks: 20%
- 1 Final written test (required to be 7.5 or higher): 40%

Final exam

Students who obtain a final classification below 10 values will be submitted to the Final Exam (written and oral) or a score lower than 7.5 values in the final test (See Study Regulations)

## 13. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos da unidade

Os objetivos desta unidade curricular têm por base os conteúdos temáticos abordados através de vários suportes. Pretende-se motivar os discentes para a necessidade da sua participação ativa nas aprendizagens através do desenvolvimento de tarefas em grupo e individuais, conduzindo à aquisição dos conhecimentos gerais e específicos da língua francesa, nomeadamente ao nível da gramática, pronúncia, ortografia, compreensão e produção oral e escrita, privilegiando a comunicação e visando o desenvolvimento de uma autonomia progressiva nas seguintes competências:

- interpretação (ouvir e ler) / produção (falar e escrever) / interação (ouvir, falar e escrever)

Numa estrutura organizada por unidades de competências, a avaliação acompanha a própria estrutura das aulas, baseando o processo de ensino-aprendizagem na interação e comunicação.

**Língua e cultura** são indissociáveis: Muitos enunciados só se tornem compreensíveis se os interlocutores partilharem referências comuns. Os traços sociais e culturais pertinentes são descobertos em situações de comunicação mais próximas de situações autênticas.

## 14. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes

The objectives of this curricular unit are based on the thematic contents addressed through various media. It is intended to motivate students to the need for their active participation in learning through the development of group and individual tasks, leading to the acquisition of general and specific knowledge of the French language, namely at the level of grammar, pronunciation, spelling, comprehension and oral and written production, focusing on communication and aiming at the development of progressive autonomy in the following competencies:

- interpretation (listen and read) / production (speak and write) / interaction (listen, talk and write)

In a structure organized by competence units, the evaluation follows the structure of the classes themselves, based on the teaching-learning process on interaction and communication.

**Language and culture** are inseparable: Many statements only become understandable if the interlocutors share common references. The relevant social and cultural traits are discovered in communication situations closer to authentic situations.

## 15. Bibliografia de consulta/existência obrigatória | Bibliography (Mandatory resources)

CALMY (2004). Le Français du Tourisme, Hachette FLE,

GRÉGOIRE, Maïa (1997), Grammaire Progressive du Français , niv. Intermédiaire/ avancé, CLE, International.

AAVV - A la Découverte du Portugal, Porto, Selecções du Reader s Digest

AAVV (2000) Guides bleus, Portugal, Hachette Tourisme.

REIS António (2007), Retrato de Portugal , Instituto Camões (Temas e Debates)

LABOURDETTE Jean-François, Histoire du Portugal - Paris, Fayard, 2000.

DUBY Georges. Histoire de la France des origines à nos jours / sous la direction de Paris - Larousse Bordas, imp. 1997.

AKYÜZ, A.. Vocabulaire en contexte . 2000 Paris : Hachette livre

### Dicionários:

Bilingue : Fr/port- Port/fr - Colecção Porto Editora

Unilingue : Dictionnaire du Français, Sous la direction de Josette Rey-Debove, Le Robert et Clé International, Paris, 2012

Serão distribuídos aos alunos vários textos de outras obras, revistas ou periódicos, respeitantes a pontos do programa.

## 16. Metodologias de ensino (inclui avaliação) em situação de possível transição para o ensino à distância ou sistema misto no âmbito da pandemia COVID19)

Em virtude do estado de pandemia da COVID 19, as metodologias de ensino-aprendizagem passam a contar com sessões síncronas e assíncronas via plataformas de comunicação adequadas (Colibri/Zoom e Moodle), bem como a utilização de ferramentas dessas plataformas, como testes online, fóruns colaborativos, chats, ficheiros áudio e de vídeo produzidos pelos estudantes, a título de exemplo. As metodologias de ensino-aprendizagem acima descritas e os modelos de avaliação adaptados não alteram a demonstração da coerência das metodologias de ensino-aprendizagem com os objetivos da Unidade Curricular.

**A avaliação contínua da UC** sofre alterações nas percentagens alocadas a alguns elementos de avaliação, alterações essas que visam um ajuste ao contexto de ensino-aprendizagem remoto de emergência desde

- Participação oral nas diversas atividades em sessões síncronas (interesse e atitudes): 10%
- Dois trabalhos orais: 25% (1º - 10% + 2º - 15%)
- Um trabalho escrito: 5% (2 páginas)
- Tarefas de Trabalho de casa (Escrito e/ou Oral): 30%
- Teste escrito final - 30%

#### Exame final

Serão submetidos a Exame Final (Prova escrita e oral ) os alunos que obtiverem em avaliação contínua a classificação final inferior a 10 valores, ou que obtenham uma nota inferior a 7,5 valores no teste final (Consultar Regulamento de Estudos)